

zì jǐ dú mín jiān gu shi
自己读民间故事



自

己

读

丛

书



ZI JI DU Min Jian Gu Shi

自己读民间故事

自己读丛书

ZI JI DU CONG SHU



上海人民美術出版社

qiū wēng yù xiān jì
秋翁遇仙记

sòng cháo de shí hòu jiāng nán de xiǎo cūn zhuāng lǐ zhù
宋朝的时候，江南的小村庄里，住
zhe yī gè míng jiào qiū xiān de gū lǎo hàn tā fēi cháng xǐ huan
着一个名叫秋仙的孤老汉。他非常喜欢
huā cǎo zài wū zi zhōu wéi zhòng mǎn le gè zhǒng huā huì tā
花草，在屋子周围种满了各种花卉。他
men jiā jiǎn zhí jiù shì yī gè dà huā yuán
们家简直就是一个大花园。



qiū xiān ài xī huā cǎo shèng guò zì jǐ de shēng mìng yán rè de xià
秋先爱惜花草胜过自己的生命。炎热的夏
tiān tā měi tiān yào tì huā cǎo jiāo hǎo jǐ biàn shuǐ kuáng fēng bào yǔ
天,他每天要替花草浇好几遍水;狂风暴雨
lái lín de shí hòu tā zǒng shì qiān fāng bǎi jì de bǎo hù shèn zhì yè lǐ
来临的时候,他总是千方百计地保护,甚至夜里
dōu qǐ lái zhào kàn
都起来照看。





qiū xiān cóng bù zhé yī cuǒ huā shāng yī piàn yè zi yù dào yǒu
秋 先 从 不 折 一 朵 花 ， 伤 一 片 叶 子 。 遇 到 有
rén lái cǎi huā tā dōu zài sān quàn shuō rú guǒ bié rén bù kěn tīng tā
人 来 采 花 ， 他 都 再 三 劝 说 。 如 果 别 人 不 肯 听 ， 他
jiù dī tóu xià bài dài huā qiú mìng
就 低 头 下 拜 ， 代 花 求 命 。

yǒu shí tā bù zài jiā huā zhī ǒu rán bèi rén pèng shāng tā cháng xīn tòng
有时他不在家，花枝偶然被人碰伤，他常心痛
de liú lèi jí máng yòng ní tǔ jiāng zhé duàn de dì fang fēng qǐ lái yī zhì
得流泪，急忙用泥土将折断的地方封起来，医治
shāng hén tā de yuán zhōng huā xiāng zhèn zhèn cháng yǐn lái wú shù de mì
伤痕。他的园中花香阵阵，常引来无数的蜜
fēng hé hú dié
蜂和蝴蝶。





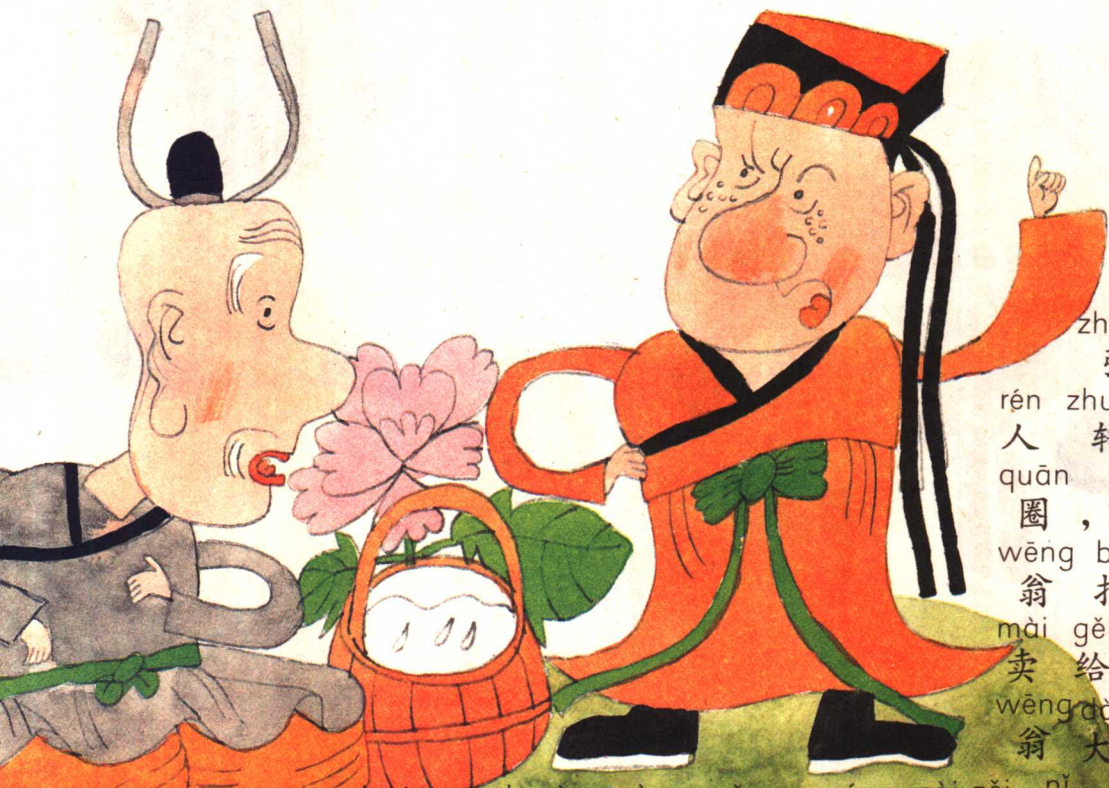
yuán zhōng de guā guǒ shú le qiū xiān zǒng shì xiān fēn gěi zuǒ lín yòu
园 中 的 瓜 果 熟 了 ， 秋 先 总 是 先 分 给 左 邻 右
shè duō xià de cái qù mài diào wéi chí shēng huó yǒu shí hái jiē jì pín kǔ de
舍 ， 多 下 的 才 去 卖 掉 维 持 生 活 ， 有 时 还 接 济 贫 苦 的
xiāng qīn quán cūn rén dōu hěn jìng zhòng tā chēng tā qiū wēng
乡 亲 。 全 村 人 都 很 敬 重 他 ， 称 他 秋 翁 。 ⑤

yī tiān yuán zhōng de mǔ dān
一天，园中的牡丹
shèng kāi zhe qiū wēng gāng jiāo
盛开着，秋翁刚浇
wán shuǐ hū rán wài miàn chōng jìn
完水，忽然外面冲进
yī huǒ rén lái wéi shǒu de jiào
一伙人来，为首的叫
zhāng wěi shì chéng lǐ zuò guān rén
张委，是城里做官人
jiā de shào yē shuō shì yào lái
家的少爷，说是要来
shǎng huā
赏花。





qiū wēng lán bù zhù zhǐ hǎo ràng tā men jìn
秋翁拦不住，只好让他们进
yuán kàn huā zhāng wěi tā men dōng zhāng xī
园看花。张委他们东张西
wàng hái shǐ jìn lā zhe huā zhī wén xiāng wèi qiū
望，还使劲拉着花枝闻香味。秋
wēng zài yī biān yòu qì yòu jí yòu méi yǒu bàn
翁在一边又气又急，又没有办
fǎ 法。



zhāng wěi dài
张 委 带
rén zhuàn le yī
人 转 了 一
quān jiù yào qiū
圈，就 要 秋
wēng bǎ yuán zi
翁 把 园 子
mài gěi tā qiū
卖 给 他。秋
wēng dà chī yī jīng
翁 大 吃 一 惊，

shuō zhè yuán zài shì wǒ de xìng mìng zěn me néng mài gěi nǐ zhāng wěi
说：“这园子是我的性命，怎么能卖给你？”张委

shuō hǎo nǐ gè lǎo tóu zi zài shuō bù mài jiù sòng nǐ dào yá mén lǐ qù
⑧ 说：“好你个老头子，再说不卖就送你到衙门里去！”

qiū wēng shuō nǐ jiù shì dǎ sǐ wǒ wǒ yě bù
秋翁说：“你就是打死我，我也不
mài zhāng wěi yī tīng huǒ le
卖！”张委一听火了：
bù mài gěi wǒ zá nà xiē gǒu tuǐ
“不卖给我砸！”那些狗腿
zi tīng le zhǔ zi de mìng lìng jiù
子听了主子的命令，就
zài yuán zhōng luàn zá luàn cǎi
在园中乱砸乱踩，
zhuǎn yǎn jiān mǎn dì dōu shì cán
转眼间满地都是残
huā luò yè
花落叶。





qiū wēng jí de tuán
秋翁急得团
tuán zhuàn gù le dōng
团转，顾了东
biān gù bù liǎo xī biān
边，顾不了西边。
tā shàng qián kěn qiú
他上前恳求
zhāng wěi shuō shǎo
张委说：“少
ye kuài jiào tā men zhù
爷，快叫他们住
shǒu ba zhè xiē huā wǒ
手吧！这些花，我
yī nián bù zhī huā le
一年不知花了
duō shǎo xīn xuè zāo tà
多少心血，糟蹋
le zhēn shì zuì guò ya
了真是罪过呀！”

zhāng wěi yī jiǎo bǎ qiū wēng tī dǎo zài dì mà dào

张 委 一 脚 把 秋 翁 踢 倒 在 地 ， 骂 道 ：
lǎo dōng xī bù shí tái jǔ nǐ bǎ yuán zi sòng gěi wǒ jiù
“ 老 东 西 ， 不 识 抬 举 ， 你 把 园 子 送 给 我 就
wán shì yào bù rán xiǎo xīn nǐ de lǎo mìng shuō wán dài
完 事 ， 要 不 然 ， 小 心 你 的 老 命 ！ ” 说 完 ， 带
zhe gǒu tuǐ zi yáng cháng ér qù
着 狗 腿 子 扬 长 而 去 。

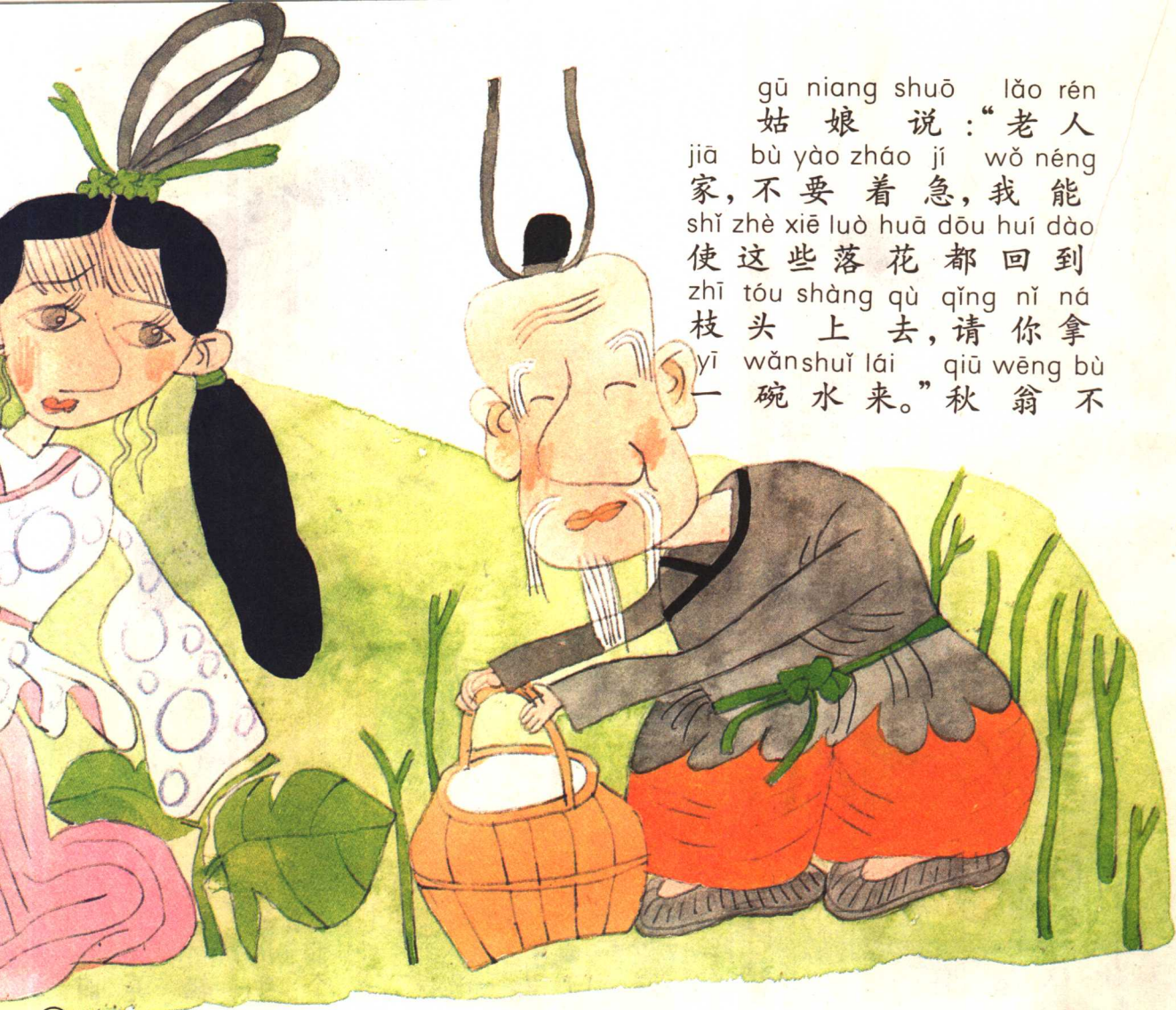


qiū wēng jí de hū tiān
秋翁急得呼天
qiǎng dì zuò zài dì shàng
抢地，坐在地上
dà kū qǐ lái pěng zhe cán
大哭起来，捧着残
huā luò yè shuō huā ya
花落叶说：“花呀，
wǒ yī shēng ài hù nǐ men
我一生爱护你们，
cóng lái bù sǔn huài yī bàn
从来不损坏一瓣
yī yè xiǎng bù dào jīn tiān
一叶，想不到今天
zāo zhè yàng dà nán a
遭这样大难啊！”





zhèng kū de shāng xīn hū rán bèi hòu yǒu rén jiào tā qiū wēng wèi
正哭得伤心，忽然背后有人叫他：“秋翁，为
shén me zhè yàng shāng xīn qiū wēng huí tóu yī kàn shì gè nián qīng měi lì
什么这样伤心？”秋翁回头一看，是个年轻美丽
de gū niang jiù liú zhe lèi bǎ zhāng wěi zá huā de shì gào su le tā
的姑娘，就流着泪把张委砸花的事告诉了她。



gū niang shuō lǎo rén
姑 娘 说：“老 人
jiā bù yào zhāo jí wǒ néng
家，不 要 着 急，我 能
shǐ zhè xiē luò huā dōu huí dào
使 这 些 落 花 都 回 到
zhī tóu shàng qù qǐng nǐ ná
枝 头 上 去，请 你 拿
yī wǎn shuǐ lái qiū wēng bù
一 碗 水 来。”秋 翁 不

gǎn xiāng xìn zì jǐ de ěr duo dàn yòu duō
敢相信自己的耳朵,但又多
me xī wàng huā néng fù huó a yú shì
么希望花能复活啊,于是
tā zhuǎn shēn ná shuǐ qù le
他转身拿水去了。

děng tā duān chū shuǐ lái yī kàn
等他端出水来一看,
gū niang bù jiàn le què jiàn dì shàng de
姑娘不见了,却见地上的
luò huā dōu huí dào le zhī tóu shàng
落花都回到了枝头上,
mǎn yuán de huā duǒ kāi de bǐ yǐ qián
满园的花朵开得比以前
gèng xiān yàn le qiū wēng nán nán de
更鲜艳了。秋翁喃喃地
shuō shén xiān yī dìng shì shén xiān xià
说:“神仙!一定是神仙下
fán le
凡了!”

